Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 9:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i przez to przymierza nowego pośrednik jest żeby śmierci która stała się ku odkupieniu od tych w pierwszym przymierzu przestępstw obietnicę wzięliby którzy są zaproszeni wiecznego dziedziczenia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Właśnie po to jest pośrednikiem\* Nowego Przymierza,\*\* aby – gdy została poniesiona śmierć dla odkupienia wykroczeń za pierwszego przymierza – obietnicy mogli dostąpić powołani\*\*\* do wiecznego dziedzictwa.\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I po to przymierza nowego pośrednikiem jest, żeby, (gdy) śmierć (stała się) ku odkupieniu (od tych) w pierwszym przymierzu przestępstw, obietnicę wzięliby powołani wiecznego dziedziczenia.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i przez to przymierza nowego pośrednik jest żeby śmierci która stała się ku odkupieniu (od tych) w pierwszym przymierzu przestępstw obietnicę wzięliby którzy są zaproszeni wiecznego dziedziczenia |

1. 1) <x>550 3:20</x>; <x>610 2:5</x>; <x>650 8:6</x>; <x>650 12:24</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>650 7:22</x>; <x>650 8:6</x>; <x>650 12:24</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 8:30</x>; <x>560 4:1</x>; <x>650 3:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Dziedzictwo wieczne, zob. <x>520 8:16-17</x>. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>510 20:32</x>; <x>510 26:18</x>; <x>670 1:4</x> [↑](#footnote-ref-6)